

# EN FR IT ES DE NL

Relav Board Unit

# INSTALLER MANUAL

Entrées :

Sorties :

Communication :

Vitesse de communication :

Consommation de courant :

Plage de température de fonction. :

Plage d'humidité defonctionnement:

Alimentation électrique :

Dimensions des PCB :



4 entrées numériques (0 V / 3,3 V)

8 sorties de relais (2 A / 150 VAC)

RS-485

12 VDC

0-45 °C

9600 b/s

280 mA max.

102,8 L x 86,8 l

# SPECIFICATIONS/ SPÉCIFICATIONS/ SPECIFICHE/ ESPECIFICACIONES/ GERÄTEMERKMALE/ SPECIFICATIES EN

Inputs: Outputs: Communication: Communication speed: Power supply: Current consumption: Operating temperature range: Operating humidity range: PCB dimensions:

4 digital inputs (0 V / 3.3 V) 8 relay outputs (2 A / 150 VAC) RS-485 9600bps 12 VDC 280 mA max. 0-45 °C 0-80%, noncondensing 102.8 L x 86.8 W

Ingressi: Uscite: Comunicazione: Velocità di comunicazione: Alimentazione: Assorbimento di corrente: Temperatura di funzionamento: Umidità di funzionamento: Dimensioni PCB:

4 digital inputs ( 0 V / 3.3 V) 8 relay outputs (2 A / 150 VAC) RS-485 9600bps 12 VDC 280 mA max. 0-45 °C 0-80%, noncondensing 102.8 L x 86.8 W

- IT
- Entradas: Salidas: Comunicación: Velocidad de comunicación: Alimentación: Consumo eléctrico: Rango de temp. operativa: Rango de humedad operativa: Dimensiones de la PCB:

4 entradas digitales (0 V / 3,3 V) 8 salidas de relés (2 A / 150 VCA) RS-485 9600 bps 12 V CC 280 mA máx. 0-45 °C 0-80%, sin condensación 102.8 L x 86.8 An.

0-80%, sans condensation

Eingänge: Ausgänge: Kommunikation: Datenübertragungsrate: Spannungsversorgung: Stromaufnahme: Betriebstemperatur: Betriebsfeuchtigkeit: Abmessungen der Platine(mm):

4 digitale Eingänge (0 V / 3,3 V) 8 Relaisausgänge (2 A / 150 VAC) RS-485 9600 Bit/s 12 VDC max. 280 mA 0 - 45 °C 0 - 80%, nicht kondensierend 102.8 x 86.8

## DE

- Ingangen: Uitgangen: Verbinding: RS-485 9600 bps Verbindingssnelheid: Voeding: 12 VDC Stroomverbruik: 0-45 °C Bereik bedrijfstemperatuur: Bereik bedrijfsvochtigheid: Afmetingen platine:
- 4 digitale ingangen (0 V / 3,3 V) 8 relais-uitgangen (2 A / 150 VAC) 280 mA max. 0-80%, niet condenserend 102,8 L x 86,8 B

# PCB FIXING HOLES/ TROUS DE FIXATION DE PCB/ FORI DI FISSAGGIO PCB/ ORIFICIOS DE FIJACIÓN DE LA PCB/ MONTAGELÖCHER FÜR PLATINE/ BEVESTIGINGSGATEN PLATINE



102.8 mm



FR

ES

NL

# TERMINAL BLOCKS DESCRIPTION/ DESCRIPTION DES BORNIERS/ DESCRIZIONE BLOCCHI TERMINALI/ DESCRIPCIÓN DE LOS BLOQUES DE TERMINALES/ ANSCHLUSSKLEMMENBELEGUNG/ BESCHRIJVING KLEMBLOKKEN



# MOUNTING/ MONTAGE/ MONTAGGIO/ MONTAJE/ MONTAGE/ MONTAGE

# <u>On wall/ Sur le mur/ A parete</u> En la pared/ An der Wand/ Op een muur

<u>On DIN Rail/ Sur rail DIN/ Su guida DIN</u> <u>En un carril DIN/ Auf der Hutschiene/ Op een DIN-rail</u>







<u>Rear view/ Vue arrière/ Vista posteriore</u> <u>Vista trasera/ Rückansicht/ Achteraanzicht</u>



# DIPSWITCH SETTINGS/ PARAMÈTRES DIPSWITCH/ IMPOSTAZIONI DEL DIPSWITCH/ AJUSTES DE INTERRUPTORES DIP/ DIP-SCHALTER-EINSTELLUNGEN/ INSTELLINGEN DIP-SWITCH

## 1. Address setings (Dipswitch pins 1-4)/ Paramètres d'adresse/ Impostazioni indirizzo/ Ajustes de dirección/ Adresseinstellungen / Adresinstellingen

SWITCH 1	SWITCH 2	SWITCH 3	SWITCH 4	DEVICE ID
OFF	OFF	OFF	OFF	0
ON	OFF	OFF	OFF	1
OFF	ON	OFF	OFF	2
ON	ON	OFF	OFF	3
OFF	OFF	ON	OFF	4
ON	OFF	ON	OFF	5
OFF	ON	ON	OFF	6
ON	ON	ON	OFF	7
OFF	OFF	OFF	ON	8
ON	OFF	OFF	ON	9
OFF	ON	OFF	ON	10
ON	ON	OFF	ON	11
OFF	OFF	ON	ON	12
ON	OFF	ON	ON	13
OFF	ON	ON	ON	14
ON	ON	ON	ON	15



The DIP switch is used to assign an address to the Relay Board. When the relay board is used as lift controller, the relay board with address 0 will activate the floors 1 to 8. The Relay board with address 3 will activate the floors 25 to 32.

L'interrupteur DIP permet d'attribuer une adresse à la carte de relais. Lorsque la carte de relais est utilisée comme contrôleur d'ascenseur, la carte de relais avec l'adresse nº 0 activera les étages 1 à 8. La carte de relais avec adresse nº 3 active les étages 25 à 32.

Il DIP switch serve ad assegnare un indirizzo alla scheda relè. Se utilizzata come controller dell'ascensore, la scheda relè con indirizzo 0 attverà i piani dall'1 all'8. La scheda relè con indirizzo 3 attverà i piani dal 25 al 32.

El interruptor DIP se utiliza para asignar una dirección a la placa de relés. Cuando se utiliza la placa de relés como controlador de elevación, la placa de relés con la dirección 0 activará los pisos 1 a 8. La placa de relés con la dirección 3 activará los pisos 25 a 32.

Der DIP-Schalter wird verwendet, um der Relaiskarte eine Adresse zuzuweisen. Wird die Relaiskarte als Aufzugscontroller verwendet, aktiviert die Relaiskarte mit der Adresse 0 die Stockwerke 1 bis 8. Die Relaiskarte mit der Adresse 3 aktiviert die Stockwerke 25 bis 32.

De DIP-switch wordt gebruikt om een adres toe te wijzen aan het relaisbord. Wanneer het relaisbord als liftcontroller gebruikt wordt, zal het relaisbord met adres 0 de verdiepingen 1 tot 8 activeren. Het relaisbord met adres 3 zal de verdiepingen 25 tot 32 activeren.



# 2. INPUTS MODE (DIPSWITCH PIN 5)/ MODE ENTRÉES/ MODALITÀ INGRESSI/ MODO DE ENTRADAS/ EINGANGSMODUS (DIP-SCHALTER 5):/ INGANGMODI :

SWITCH 5	INPUT	DESCRIPTION	
ON	INPUT1	While input state is low, relays are switched OFF and communication is disabled.	
	INPUT2	While input state is low, relays are switched ON and communication is disabled	
	INPUT3	While input state is low, relays hold last position and communication is disabled	
	INPUT4	Not used	
OFF	All	Normal input function	
SWITCH 5	ENTRÉE	DESCRIPTION	
ON	ENTRÉE 1	Alors que l'état d'entrée est faible, les relais sont éteints et la communication est désactivée.	
	ENTRÉE 2	Alors que l'état d'entrée est faible, les relais sont allumés et la communication est désactivée	
	ENTRÉE 3	Alors que l'état d'entrée est faible, les relais maintiennent la dernière position et la communication est désactivée	
	ENTRÉE 4	Non utilisée	
OFF	All	Fonction d'entrée normale	
SWITCH 5	INGRESSO	DESCRIZIONE	
ON	INGRESSO 1	Se lo stato dell'ingresso è basso, i relè si spengono e la comunicazione si disabilita	
	INGRESSO 2	Se lo stato dell'ingresso è basso, i relè si accendono e la comunicazione si disabilita	
	INGRESSO 3	Se lo stato dell'ingresso è basso, i relè mantengono l'ultima posizione e la comunicazione si disabilita	
	INGRESSO 4	Non in uso	
OFF	All	Funzionamento normale dell'ingresso	
SWITCH 5	ENTRADA	DESCRIPCIÓN	
SWITCH 5	ENTRADA ENTRADA1	DESCRIPCIÓN Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada	
SWITCH 5	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2	DESCRIPCIÓN Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada	
SWITCH 5	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3	DESCRIPCIÓN Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada	
SWITCH 5	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3 ENTRADA4	DESCRIPCIÓN Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada No se utiliza	
SWITCH 5 ON OFF	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3 ENTRADA4 All	DESCRIPCIÓN Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada No se utiliza Función de entrada normal	
SWITCH 5 ON OFF SWITCH 5	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3 ENTRADA4 All EINGANG	DESCRIPCIÓN Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada No se utiliza Función de entrada normal BESCHREIBUNG	
SWITCH 5 ON OFF SWITCH 5 EIN	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3 ENTRADA4 All EINGANG 1	DESCRIPCIÓN Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada No se utiliza Función de entrada normal BESCHREIBUNG Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais deaktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen.	
SWITCH 5 ON OFF SWITCH 5 EIN	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3 ENTRADA4 AII EINGANG 1 EINGANG 2	DESCRIPCIÓN   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada   No se utiliza   Función de entrada normal   BESCHREIBUNG   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais deaktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen.   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais aktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen.	
SWITCH 5 ON OFF SWITCH 5 EIN	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3 ENTRADA4 AII EINGANG EINGANG 1 EINGANG 2 EINGANG 3	DESCRIPCIÓN   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada   No se utiliza   Función de entrada normal   BESCHREIBUNG   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais deaktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen.   Bei niedriger Eingangsspannung bleiben die Relais auf der vorigen Position und die Kommunikation ist unterbrochen.	
SWITCH 5 ON OFF SWITCH 5 EIN	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3 ENTRADA4 All EINGANG 1 EINGANG 2 EINGANG 3 EINGANG 4	DESCRIPCIÓN Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada No se utiliza Función de entrada normal BESCHREIBUNG Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais deaktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen. Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais aktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen. Bei niedriger Eingangsspannung bielben die Relais auf der vorigen Position und die Kommunikation ist unterbrochen. Nicht belegt	
SWITCH 5 ON OFF SWITCH 5 EIN AUS	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3 ENTRADA4 All EINGANG 1 EINGANG 2 EINGANG 3 EINGANG 4 All	DESCRIPCIÓN   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación estará deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada   No se utiliza   Función de entrada normal   BESCHREIBUNG   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais deaktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen.   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais activiert und die Kommunikation ist unterbrochen.   Bei niedriger Eingangsspannung bind die Relais auf der vorigen Position und die Kommunikation ist unterbrochen.   Nicht belegt   Normale Eingangsfunktion	
SWITCH 5 ON OFF SWITCH 5 EIN AUS SWITCH 5	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3 ENTRADA4 AII EINGANG EINGANG 1 EINGANG 2 EINGANG 3 EINGANG 4 AII INGANG	DESCRIPCIÓN   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación estará deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada   No se utiliza   Función de entrada normal   BESCHREIBUNG   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais deaktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen.   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais aktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen.   Bei niedriger Eingangsspannung bleiben die Relais auf der vorigen Position und die Kommunikation ist unterbrochen.   Nicht belegt   Normale Eingangsfunktion   BESCHRIJVING	
SWITCH 5 ON OFF SWITCH 5 EIN AUS SWITCH 5 ON	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3 ENTRADA3 ENTRADA4 AII EINGANG EINGANG 1 EINGANG 3 EINGANG 4 AII INGANG 1	DESCRIPCIÓN   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada   No se utiliza   Función de entrada normal   BESCHREIBUNG   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais deaktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen.   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais auf der vorigen Position und die Kommunikation ist unterbrochen.   Nicht belegt   Normale Eingangsfunktion   BESCHRIJVING   Terwijl de ingangstatus laag is, worden de relais UITgeschakeld en de communicatie uitgeschakeld.	
SWITCH 5 ON OFF SWITCH 5 EIN AUS SWITCH 5 ON	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3 ENTRADA4 AII EINGANG EINGANG 1 EINGANG 3 EINGANG 4 AII INGANG 1 INGANG 2	DESCRIPCIÓN   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada   No se utiliza   Función de entrada normal   BESCHREIBUNG   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais deaktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen.   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais aktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen.   Bei niedriger Eingangsspannung bleiben die Relais auf der vorigen Position und die Kommunikation ist unterbrochen.   Nicht belegt   Normale Eingangsfunktion   BESCHRIJVING   Terwijl de ingangstatus laag is, worden de relais UITgeschakeld en de communicatie uitgeschakeld.   Terwijl de ingangstatus laag is, worden de relais INgeschakeld en de communicatie uitgeschakeld.	
SWITCH 5 ON OFF SWITCH 5 EIN AUS SWITCH 5 ON	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3 ENTRADA3 ENTRADA4 AII EINGANG EINGANG 1 EINGANG 3 EINGANG 4 AII INGANG 1 INGANG 2 INGANG 3	DESCRIPCIÓN   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada   No se utiliza   Función de entrada normal   BESCHREIBUNG   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais deaktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen.   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais auf der vorigen Position und die Kommunikation ist unterbrochen.   Normale Eingangsfunktion   BESCHRIJVING   Terwijl de ingangstatus laag is, worden de relais INgeschakeld en de communicatie uitgeschakeld.   Terwijl de ingangstatus laag is, worden de relais INgeschakeld en de communicatie uitgeschakeld.	
SWITCH 5 ON OFF SWITCH 5 EIN AUS SWITCH 5 ON	ENTRADA ENTRADA1 ENTRADA2 ENTRADA3 ENTRADA3 ENTRADA4 AII EINGANG EINGANG 1 EINGANG 3 EINGANG 4 AII INGANG 1 INGANG 2 INGANG 3 INGANG 4	DESCRIPCIÓN   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán desactivados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés estarán activados y la comunicación deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada   Mientras el estado de la entrada sea bajo, los relés mantendrán la última posición y la comunicación estará deshabilitada   No se utiliza   Función de entrada normal   BESCHREIBUNG   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais deaktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen.   Bei niedriger Eingangsspannung sind die Relais aktiviert und die Kommunikation ist unterbrochen.   Bei niedriger Eingangsspannung bleiben die Relais auf der vorigen Position und die Kommunikation ist unterbrochen.   Nicht belegt   Normale Eingangsfunktion   BESCHRIJVING   Terwijl de ingangstatus laag is, worden de relais UlTgeschakeld en de communicatie uitgeschakeld.   Terwijl de ingangstatus laag is, worden de relais INgeschakeld en de communicatie uitgeschakeld.   Terwijl de ingangstatus laag is, behouden de relais hun laatste positie en wordt de communicatie uitgeschakeld.	



## 3. RS-485 TERMINATION RESISTOR (DIPSWITCH PIN 6)/ RÉSISTANCE DE TERMINAISON RS-485/ RESISTORE DEL TERMINALE RS-485/ RESISTENCIA DE TERMINACIÓN RS-485/ RS-485 ABSCHLUSSWIDERSTAND (DIP-SCHALTER 6)/ RS-485 AFSLUITWEERSTAND :

ON - 120 Ohm. OFF - no termination ALLUMÉ- 120 Ohms. ÉTEINT - aucune terminaison

ACTIVADA: 120 ohm. DESACTIVADA: sin terminación EIN - 120 Ohm AUS - kein Abschlusswiderstand ON - 120 Ohm OFF - nessuna resistenza

AAN - 120 Ohm.

UIT - geen afsluiting

ON 1 2 3 4 5 6

## CONNECTING THE RB0408 WITH LIFT CONTROLLER/ RACCORDEMENT DU RB0408 AVEC CONTRÔLEUR D'ASCENSEUR / CONNESSIONE TRA RB0408 E CONTROLLER DELL'ASCENSORE / CONEXIÓN DE RB0408 CON CONTROLADOR DE ELEVACIÓN / RB0408 MIT AUFZUGSCONTROLLER VERBINDEN/ DE RB0408 MET LIFTCONTROLLER VERBINDEN



EWS-DR and EWS v6.0 can be used as controller in lift mode, since they have additional RS-485 line, where the relay boards are connected.

EWS-DR et EWS v6.0 peuvent être utilisés comme contrôleur en mode ascenseur, car ces derniers disposent d'une ligne RS-485 supplémentaire, où les relais sont connectés.

È possibile utilizzare EWS-DR ed EWS v6.0 come controller in modalità ascensore, in quanto dispongono di una linea RS-485 aggiuntiva a cui si connettono le schede relè.

Se pueden utilizar EWS-DR y EWS v6.0 como controlador en el modo de elevación, ya que tienen una línea RS-485 adicional, donde se conectan las placas de relés.

EWS-DR und EWS v6.0 können als Aufzugscontroller verwendet werden, da sie über eine zusätzliche RS-485-Leitung für die Verbindung der Relaiskarten verfügen.

Omdat ze een bijkomende RS-485-lijn hebben, waar de relaisborden verbonden zijn, kunnen EWS-DR en EWS v6.0 in liftmodus als controller gebruikt worden.



CONNECTING RB0408 TO EWS WITH RS-485/ CONNESSIONE TRA RB0408 ED EWS CON RS-485/ CONNESSIONE TRA RB0408 ED EWS CON RS-485/ CONEXIÓN DE RB0408 A EWS CON RS-485/ VERBINDEN VON RB0408 UND EWS ÜBER RS-485/ RB0408 VIA RS-485 MET EWS VERBINDEN



Connect the relay boards and EWS controller in daisy chain. Only Relay boards with address 0-3 can work with controller in lift mode. For lift control, **Reader 1** must be used. Make sure you use the second RS-485 line that is dedicated for the relay boards.

Connectez les cartes de relais et le contrôleur EWS en cascade. Seules les cartes de relais avec adresse 0-3 peuvent fonctionner avec le contrôleur en mode ascenseur. Pour le contrôleur d'ascenseur, le **Lecteur nº 1** doit être utilisé. Assurez-vous d'tiliser la deuxième ligne RS-485 dédiée aux cartes de relais.

Collegare le schede relè e il controller EWS in configurazione daisy chain. Le schede relè con indirizzo 0-3 sono le uniche a funzionare con il controller in modalità ascensore. Per il controllo dell'ascensore è necessario utilizzare il **Lettore** 1. Assicurarsi di utilizzare la seconda linea RS-485, riservata alle schede relè.

Conecte las placas de relés y el controlador EWS en cadena. Solo las placas de relés con las direcciones 0-3 pueden funcionar con el controlador en modo de elevación. Para el control de elevación, debe utilizarse el **lector 1**. Asegúrese de utilizar la segunda línea RS-485dedicada a las placas de relés.

Verbinden Sie die Relaiskarten und EWS- Controller über eine Reihenschaltung. Es können nur Relaiskarten mit den Adressen 0-3 mit dem Controller im Aufzugsmodus verwendet werden. Für die Aufzugskontrolle muss **Leser 1** verwendet werden. Vergewissern Sie sich, dass Sie die, für die Relaiskarten vorgesehene, zweite RS-485-Leitung verwenden.

Verbind de relaisborden en de EWS-controller in serie met elkaar. Alleen relaisborden met adressen van 0 tot 3 kunnen in liftmodus met een controller werken. Voor liftcontrole moet **Lezer 1** gebruikt worden. Zorg ervoor dat u de tweede RS-485-lijn gebruikt die aan de relaisborden toegewezen is.

# CONFIGURING THE RELAYS IN PROS CS/ CONFIGURAEON DES RELAIS DANS PROS CS/ CONFIGURAZIONE DEI RELÈ IN PROS CS/ CONFIGURACIÓN DE LOS RELÉS EN PROS CS/ KONFIGURA5ON DER RELAIS ÜBER PROS CS/ HET RELAIS CONFIGUREREN IN PROS CS

l.		Portals\EWS-DR\EWS-DR_2	
Properties	) Time zone	es 💰 Holidays 🞇 Advanced 🐐 APB Lift control	
Lift option is ava	ilable on co	ntrollers with additional communication port and firmware version 4.	) or higher
Enable lift cent		nan ar-an-an-an-an-an-an-an-an-an-an-an-an-an-	9
Relays acuvation	time ( Door	1 relav time): 5 seconds	
Relay board address	Relay	Floor name	
1	1	Floor 1	
1	2	Floor 2	
1	3	Floor 3	
1	4	Floor 4	
1	5	Floor 5	
1	6	Floor 6	
1	7	Floor 7	
1	8	Floor 8	
2	1	Floor 9	
2	2	Floor 10	
2	3	Floor 11	
2	4	Floor 12	
1 (Floor 1-	8)	Relay boards address setting 2 (Eloor 9-16) 3 (Eloor 17-24) 4 (E	loor 25-32)
	ON 5 6	ON ON ON ON 1 2 3 4 5 6 1 2 3 4 5 6 1 2	
2			Save & Exit

EWS firmware must be 4.0 or higher. PROS CS version must be 4.5.0 or higher.

## **Configuring the hardware:**

1. Relay time for all relays is the same as controller's Door 1 open time. In the controller properties set Door 1 open time. 2. Select "Lift control" tab.

- 3. Check the "Enable lift control"
- 4. Name the floors in the table
- 5. Click on "Save & Exit" button
- 6. Repeat step 1 to 5 for all controllers with relay board



Le firmware EWS doit être 4.0 ou supérieur. La version PROS CS doit être 4.5.0 ou supérieure.

## Configuration du matériel :

1. Le délai de relais pour tous les relais est identique au délai d'ouverture de la Porte nº 1 du contrôleur. Dans les propriétés du contrôleur, définissez le délai d'ouverture de la Porte nº 1.

- 2. Sélectionnez l'onglet « Contrôleur d'ascenseur ».
- 3. Vérifiez « Activer le contrôleur d'ascenseur »
- 4. Nommez les étages dans le tableau5. Cliquez sur le bouton « Enregistrer et quitter »
- Répétez les étapes 1 à 5 pour tous les contrôleurs avec carte de relais

EWS deve avere un firmware in versione 4.0 o superiore. La versione di PROS CS deve essere 4.5.0 o superiore.

#### Configurazione dell'hardware:

1. Per tutti relè, il tempo del relè è uguale al tempo di apertura della Porta 1 del controller. Impostare il tempo di apertura della Porta 1 nelle proprietà del controller

- 2. Selezionare la scheda "Lift control" (Controllo Ascensore)
- 3. Spuntare la casella "Enable lift control" (Abilita controllo ascensore)
- 4. Assegnare un nome a ciascun piano nella tabella
- 5. Fare clic sul pulsante "Save & Exit" (Salva ed Esci)
- 6. Ripetere i passi da 1 a 5 per tutti controller con scheda relè

El firmware de EWS debe ser 4.0 o superior. La versión de PROS CS debe ser 4.5.0 o superior.

#### Configuración del hardware:

1. Para todos los relés, el tiempo de activación es igual al tiempo de apertura de la puerta 1 establecido en el controlador. En las propiedades del controlador, establezca el

tiempo de apertura de la puerta 1.

- 2. Seleccione la pestaña "Control de elevación".
- 3. Marque la casilla "Habilitar control de elevación".
- 4. Dé un nombre a los pisos de la tabla.
- 5. Haga clic en el botón "Guardar y salir".
- 6. Repita los pasos 1 a 5 para todos los controladores con tarjeta de relés.

EWS Firmware Voraussetzungen: 4.0 oder höher. PROS CS Software Voraussetzungen: 4.5.0 oder höher.

#### Konfiguration der Hardware:

1. Die Aktivierungszeit aller Relais entspricht der Relaisschaltzeit von Tür 1 des Controllers. Konfigurieren Sie die Schaltzeit des Relais von Tür 1 in den Controllereigenschaften.

- 2. Öffnen Sie den Reiter "Aufzugskontrolle".
- 3. Setzen Sie das Häkchen vor "Aufzugskontrolle aktivieren".
- 4. Geben Sie in der Tabelle Stockwerksnamen ein.
- 5. Klicken Sie auf "Speichern & Beenden".
- 6. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5 für alle Controller mit Relaiskarten.

EWS-firmware moet versie 4.0 of hoger zijn. PROS CS moet versie 4.5.0 of hoger zijn.

#### De hardware configureren:

1. Relaistijd is voor alle relais dezelfde als openingstijd Deur 1 van de controller. Stel in de controller-eigenschappen de openingstijd van Deur 1 in.

- 2. Selecteer tabblad "Liftcontrole".
- 3. Vink "Liftcontrole inschakelen" aan
- 4. Benoem de verdiepingen in de tabel
- 5. Klik op de knop "Opslaan en afsluiten"
- 6. Herhaal stap 1 tot 5 voor alle controllers met relaisbord

	Access level		
ccess level name			
Reader Floors			
Controller Reader	Floor	Access 🔺	Check all
EWS-DR_2 R1 - 17033105	Floor 1		
EWS-DR_2 R1 - 17033105	Floor 2		Clear all
EWS-DR_2 R1 - 170331054	Floor 3		
EWS-DR_2 R1 - 17033105-	Floor 4		
EWS-DR_2 R1 - 170331054	Floor 5		
EWS-DR_2 R1 - 170331054	Floor 6		
EWS-DR_2 R1 - 17033105-	Floor 7		
EWS-DR_2 R1 - 17033105-	Floor 8		
EWS-DR_2 R1 - 17033105-	Floor 9		
EWS-DR_2 R1 - 17033105	Floor 10		
EWS-DR_2 R1 - 17033105	Floor 11		
EWS-DR_2 R1 - 17033105	Floor 12		
EWS-DR_2 R1 - 17033105	Floor 13		
EWS-DR_2 R1 - 17033105	Floor 14		
EWS-DR_2 R1 - 17033105	Floor 15		
EWS-DR_2 R1 - 17033105	Floor 16		
EWS-DR_2 R1 - 17033105	Floor 17		
EWS-DR_2 R1 - 17033105	Floor 18		
EWS-DR_2 R1 - 17033105	Floor 19		
EWS-DR_2 R1 - 170331054	Floor 20		
EWS-DR_2 R1 - 17033105	Floor 21		
EWS-DR_2 R1 - 17033105-	Floor 22		
EWS-DR_2 R1 - 17033105-	Floor 23		
EWS-DR_2 R1 - 170331054	Floor 24		
EWS-DR 2 R1 - 17033105-	Floor 25		

### **Configuring access levels**

- 1. Open access level properties
- 2. Set appropriate reader access right
- 3. Select "Floors" tab
- 4. Check the floors for access
- 5. Click on "Save & Exit" button
- 6. Repeat step 1 to 5 for all access levels

**Note:** Assign the access level to the User. Once the user uses his own card at Reader 1, the relays activated will correspond to the floors selected in his access level.



## Configuration des niveaux d'accès

- 1. Ouvrez les propriétés du niveau d'accès
- 2. Définissez le droit d'accès au lecteur approprié
- 3. Sélectionnez l'onglet « Étages »
- 4. Vérifiez les étages d'accès
- 5. Cliquez sur le bouton « Enregistrer et quitter »

6. Répétez les étapes 1 à 5 pour tous les niveaux d'accès

Remarque : Affectez le niveau d'accès à l'Utilisateur. Une fois que l'utilisateur utilise sa propre carte avec le Lecteur nº 1, les relais activés correspondent aux étages sélectionnés dans son niveau d'accès.

## Configurare i livelli di accesso

1. Aprire le proprietà del livello di accesso

- 2. Impostare i diritti di accesso adeguati per il lettore
- 3. Selezionare la scheda "Floors" (Piani)
- 4. Spuntare la casella corrispondente ai piani per abilitare l'accesso
- 5. Fare clic sul pulsante "Save & Exit" (Salva ed Esci)
- 6. Ripetere i passi da 1 a 5 per tutti i livelli di accesso

Nota: Assegnare il livello di accesso all'utente. Un volta che l'utente avrà utilizzato la propria tessera sul Lettore 1, i relè attivati corrisponderanno ai piani selezionati nel suo livello di accesso.

#### Configuración de los niveles de acceso

1. Abra las propiedades del nivel de acceso.

- 2. Establezca el derecho de acceso de lector apropiado.
- 3. Seleccione la pestaña "Pisos".
- 4. Compruebe el acceso a los pisos.
- 5. Haga clic en el botón "Guardar y salir".

6. Repita los pasos 1 a 5 para todos los niveles de acceso.

Nota: Asigne el nivel de acceso al usuario. Cuando el usuario utilice su tarjeta en el lector 1, los relés activados corresponderán a los pisos seleccionados en su nivel de acceso.

## Konfiguration der Zutrittsebenen

- 1. Öffnen Sie Eigenschaften der Zutrittsebenen.
- 2. Erteilen Sie die gewünschten Zutrittsrechte.
- 3. Öffnen Sie den Reiter "Stockwerke".
- 4. Setzen Sie Häkchen für die Stockwerke zu denen Zutritt gewährt werden soll.
- 5. Klicken Sie auf "Speichern & Beenden".
- 6. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5 für alle Zutrittsebenen.

Hinweis: Weisen Sie dem Benutzer die Zutrittsebene zu. Sobald ein Benutzer seine Karte am Leser 1 benutzt, werden die aktivierten Relais auf die Stockwerke in dessen Zutrittsebene übertragen.

#### Het toegangsniveau instellen

- 1. Open de eigenschappen van toegangsniveau
- 2. Stel het geschikte toegangsrecht voor de lezer in
- 3. Selecteer tabblad "Verdiepingen"
- 4. Controleer de verdiepingen voor toegang
- 5. Klik op de knop "Opslaan en afsluiten"
- 6. Herhaal stap 1 tot 5 voor alle toegangsniveaus

**Opmerking:** Wijs het toegangsniveau toe aan de gebruiker. Zodra de gebruiker zijn eigen kaart gebruikt bij Lezer 1 zullen de geactiveerde relais overeenstemmen met de verdiepingen die voor zijn toegangsniveau geselecteerd werden.

When used as Lift Controller, the max. number of RB0408 connected to one EWS controller is 4 Units (32 floors). There is no limit of Lift Controllers in one network. Always keep in mind that the lift control is on Reader 1. Reader 2 can be used as normal door reader.

Lorsqu'il est utilisé comme contrôleur d'ascenseur, le nombre maximal de RB0408 connecté à un contrôleur EWS est de 4 unités (32 étages). Il n'y a pas de limite de contrôleurs d'ascenseur au sein d'un réseau unique. Veillez à toujours garder à l'esprit que le contrôleur d'ascenseur est sur le Lecteur n° 1. Le lecteur n° 2 peut être utilisé comme lecteur de porte normal.

Se usate come controller ascensore, il numero massimo di RB0408 collegate a un controller EWS è di 4 unità (32 piani). Il numero di controller dell'ascensore in una rete è invece illimitato. Tenere sempre presente che il controllo dell'ascensore è sul Lettore 1. Il Lettore 2 può essere utilizzato come un normale lettore per porte.

Cuando se utilice como controlador de elevación, el número máximo de RB0408 conectados a un controlador EWS es de 4 unidades (32 pisos). No existe un límite de controladores de elevación en una red. Tenga siempre en cuenta que el control de elevación está en el lector 1. El lector 2 se puede utilizar como lector de puerta normal.

Bei der Verwendung als Aufzugscontroller dürfen max. vier RB0408-Geräte mit einem EWS-Controller verbunden werden (32 Stockwerke). Es gibt keine Beschränkungen hinsichtlich der Anzahl der in einem Netzwerk verwendeten Aufzugscontroller. Bitte beachten Sie, dass die Aufzugskontrolle immer über Leser 1 erfolgt. Leser 2 kann als gewöhnlicher Leser zur Zutrittskontrolle verwendet werden.

Het maximale aantal RB0408's dat op een EWS-controller aangesloten kan worden bedraagt 4 eenheden (32 verdiepingen), als hij als liftcontroller gebruikt wordt. Er bestaat geen limiet wat betreft het aantal liftcontrollers in een netwerk. Onthoud altijd dat de liftcontrole zich bij Lezer 1 bevindt. Lezer 2 kan gebruikt worden als gewone deurlezer.

This product herewith complies with requirements of EMC directive 2014/30/EU. In addition it complies with RoHS2 directive EN50581:2012 and RoHS3 Directive 2015/863/EU. Ce produit est conforme aux exigences de la directive CEM 2014/30/UE. En outre, il est conforme à la directive RoHS2 EN50581:2012 et RoHS3 2015/863/EU. Questo prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva EMC 2014/30/UE. Lonoltre, è conforme alla Direttiva RoHS2 EN50581:2012 et RoHS3 2015/863/EU. Este producto cumple con los requisitos de la Directiva EMC 2014/30/UE. Lonoltre, è conforme alla Directiva RoHS2 EN50581:2012 et RoHS3 2015/863/EU. Disese Produkt erfüllt die Bestimmungen der EMV-Richtlinie 2014/30/UE. Durüber hinaus entspricht es der RoHS2-Richtlinie EN50581:2012 und RoHS3-Richtlinie 2015/863/EU. Dit product voldoet aan de eisen van de EMC-richtlijn 2014/30/EU. En voldoet tevens aan de RoHS2-richtlijn (BGS) EN50581:2012 en RoHS3-richtlijn 2015/863/EU.



CE